

# FÜR AUFENTHALTE ÜBER EINEM JAHR

Zur Vorlage bei der Ausländerbehörde

## **Bescheinigung für die Erteilung von Aufenthaltstiteln über einen privaten Krankenversicherungsschutz**

(bitte von der Krankenversicherung ausfüllen lassen)

Nach § 5 Abs. 1 Nr. 1 Aufenthaltsgesetz (AufenthG) setzt die Erteilung eines Aufenthaltstitels in der Regel die Sicherung des Lebensunterhalts voraus. Bestandteil der Sicherung des Lebensunterhaltes ist nach § 2 Abs. 3 AufenthG auch das Bestehen eines ausreichenden Krankenversicherungsschutzes.

Ausländische Staatsangehörige, die nicht Mitglied in der gesetzlichen Krankenversicherung sind, müssen ihren Krankenversicherungsschutz über eine private Krankenversicherung nachweisen. Da nur ein kurzfristiger Aufenthalt beabsichtigt ist, reichen hier die Mindestvoraussetzung einer Versicherungspflicht gem. § 193 VVG. Diese müssen beinhalten:

- a) Das Versicherungsunternehmen steht unter Aufsicht der BaFin oder ist in seinem Herkunftsstaat als EU/EWR-Dienstleister zugelassen.
- b) Es werden mindestens die Leistungen nach § 193 Abs. 3 VVG gewährt (Krankheitskostenversicherung mit einer Kostenerstattung für ambulante und stationäre Heilbehandlung)
- c) Ein Wechsel in den Basistarif nach § 152 VAG ist möglich
- d) Der monatliche Selbstbehalt überschreitet nicht 416,66,- €.

Eine vor dem 01.04.2007 vereinbarte Krankheitskostenversicherung erfüllt die o.g. Kriterien.

Für Herrn/Frau/Kind .....  
geb. am ..... in .....  
Staatsangehörigkeit .....

### Bestätigung einer bestehenden Krankenversicherung:

Für die o.g. Person bestätigen wir als private Krankenversicherung das Bestehen eines Krankenversicherungsvertrages, der den oben unter a) bis d) genannten Kriterien entspricht:

Das Versicherungsverhältnis ruht gemäß § 193 (6) VVG (bei Bedarf ankreuzen).

Der Vertrag wird im Basistarif gem. § 152 VAG fortgesetzt (bei Bedarf ankreuzen).

Der Vertrag besteht ungekündigt und ununterbrochen seit dem .....

Der monatliche Krankenversicherungsbeitrag beträgt insgesamt ..... €

Der Selbstbehalt liegt bei monatlich .....€

Datum

(Unterschrift und Stempel der Versicherung)

**FOR STAYS OVER ONE YEAR**

**For submission to the Foreigners Authority**

**Certification of a private health insurance coverage,  
for the granting of a residence title**

(to be completed by the health insurance company)

Pursuant to section 5, subsection 1, no. 1, German Residence Act (AufenthG), the granting of a residence title usually requires a secured livelihood. Integral part of a secured livelihood is, pursuant to section 2, subsection 3, AufenthG, the possession of an adequate health insurance coverage.

Foreign nationals who are not insured under a statutory health insurance must prove to possess health insurance coverage by means of a private health insurance. Since only a short-term residence is planned, the minimum requirements of an insurance obligation pursuant to section 193, German Insurance Contract Act (VVG) suffice in this case. These must meet the following criteria:

- a) The insurance company is supervised by the German Federal Financial Supervisory Authority (BaFin) or is authorised as EU/EEA service provider in its country of origin.
- b) The insurance covers at least all benefits pursuant to section 193, subsection 3, VVG (cost-of-illness insurance with costs refund for outpatient and inpatient treatment).
- c) Switching to the basic tariff pursuant to section 152, German Insurance Supervision Act (VAG) is possible.
- d) The monthly insurance excess does not exceed 416.66 €.

A cost-of-illness insurance contract agreed prior to 1st April 2007 shall be deemed to meet the requirements stated above.

For Mr/Mrs/Chd .....', .....

born on ..... in .....

Nationality: .....

**Confirmation of a valid health insurance coverage:**

As private health insurance company, we herewith confirm that there exists a valid health insurance coverage for the person stated above, which complies with the criteria stated above under a) to d):

- The insurance coverage is suspended in accordance with section 193, subsection 6, VVG (tick box if appropriate).
- The insurance policy shall be continued in the basic tariff pursuant to section 152, VAG (tick box if appropriate).

The insurance policy has been in effect without termination or interruption since: .....

The monthly health insurance premium is in total: ..... €

The monthly insurance excess is: ..... €

Date (signature and stamp of the insurance company)